

Code 1958

NEW
DESIGN

- HEOSafe® Zusatzschloss
- HEOSafe® Additional lock
- HEOSafe® Serrure supplémentaire
- HEOSafe® Extra slot
- HEOSafe® Serratura addizionale

1

(GB) ASSEMBLY INSTRUCTIONS:

- Close the door. Position the inner part of the lock at the wanted height at the edge of the door. Please take care that the distance between the door frame and the rubber seal should be at least 3 mm. Open and close the door to see if everything matches. If not adapt the height of the housing till it does. Now mark the complete outline of inner lock housing (PICTURE 1).
- Disassemble the inner lock (remove the two screws M5 x 7 mm) and hold the inner plate exactly and symmetrical between the two marks you made above and beneath (PICTURE 2). The side of the lock with the barrel matches correctly the outline on the right side.
- Mark the 5 drill holes (4 for the fixing of the plate, the middle one for the driving pin (PICTURE 3 and 4).
- Drill the holes with a 6 mm bit precisely and check once more (the best way to do this is by taking the seal from the outer lock and hold it at the outside of the door (PICTURE 5).
- From the outside you drill now with a drill bit of 12 mm into the pre-drilled holes for the screws but not deeper than 22 mm. This measure increases even more the stability of the complete locking system (PICTURE 6).
- The hole for the driving pin is additionally completely drilled with a 20 mm bit (PICTURE 7).
- Adjust the inner part with the spacer plates so that a distance between door frame and bolt (in closed door position) is approx. 2 mm (PICTURE 8).
- Put the outer lock part in place (PICTURE 9).
- Screw the inner plate with the spacer plates lightly tight so that they keep in place (PICTURE 10).
- The driving pin which comes out into the inner plate, should be exactly marked so that it fits exactly the plate on which the small driver pins are mounted. Please take care that the driving pin doesn't show outside the plate! (PICTURE 10).
- Unscrew the lock and cut off the driving pin as required (PICTURE 11).
- If everything fits, tighten the screws. Do not use an electrical screw driver! (PICTURE 12 and 13)

REMARKS:

- Never use an electrical screw driver for screwing!
- Basically the lock direction is clockwise.
- By a simple turn of the bolt (after disassembling the inner lock) by 180°, the lock closes anti-clockwise (PICTURE 14a and b).
- Please be aware that any damages which occur on the car are beyond our control.

For any further information, we remain at your entire service: www.heosolution.de

5



2

(FR) NOTICE DE MONTAGE:

- Fermez la portière. Positionnez la boîte intérieure à la hauteur voulue sur le bord de la portière. Faites attention : la distance entre l'encadrement de la portière et le joint de caoutchouc doit être env. 3 mm. Contrôlez l'ouverture et la fermeture et positionnez éventuellement la boîte intérieure de nouveau. Marquez avec un crayon le contour complet de la boîte (IMAGE 1).
- Démontez la boîte intérieure (2 vis M5 x 70 mm)(IMAGE 2) et tenez la plaque d'assemblage entre le marquage. Mettez la plaque exactement entre la ligne suprême et la ligne basse. L'arête de la boîte (à la droite) s'aligne avec le contour à la droite.
- Marquez les cinq trous percés au foret (4 pour les vis, 1 pour la goupille d'entraînement) (IMAGE 3 et 4).
- En utilisant une mèche de la perceuse de 6 mm, percez précisément les avant-trous et les percages traversant. Vérifiez de nouveau en employant le joint de la boîte sur l'extérieur de la portière (IMAGE 5).
- En utilisant une mèche de la perceuse de 12 mm, percez de nouveau dans les trous pour les vis à l'extérieur de la portière. Ne faites pas un percage traversant, seulement percez maximum 20 mm. Vous obtenez une stabilité renforcée pour la serrure complète (IMAGE 6).
- Pour la goupille d'entraînement vous employez une mèche de 20 mm et faites le percage traversant (IMAGE 7).
- Construisez avec les plaques de distance et la boîte intérieure un tel système qu'entre l'encadrement et le pêne dans la position ouvert reste une distance de 2 mm (quand la portière est fermée) (IMAGE 8).
- Mettez la boîte extérieure dans la portière (IMAGE 9) et vissez la plaque d'assemblage et la / les plaque(s) de distance pour que la serrure ait fixé.
- Marquez la partie superflue de la goupille d'entraînement. Faites attention ! La goupille d'entraînement à la côté de la plaque d'assemblage doit former une surface plane avec la plaque sur laquelle il y a les petites goupilles de guidage (IMAGE 11). Coupez la partie superflue avec une scie à métaux.
- Serrez bien les vis. N'utilisez pas une visseuse électrique ! (IMAGE 12 et 13)

CONSEIL DE MONTAGE IMPORTANT:

- N'utilisez jamais une visseuse électrique !
- La serrure est livrée avec une direction de l'ouverture à droite.
- Pour changer la direction de l'ouverture, enlevez - quand vous avez démonté la boîte intérieure - le pêne, tourner le par 180° et mettez le pêne de nouveau dans la boîte. La direction de l'ouverture est maintenant à gauche.
- Pour tout dommage au véhicule, nous déclinons toute responsabilité.

Pour tous renseignements supplémentaires nous restons à votre entière disposition : www.heosolution.de

6



3

(NL) MONTAGEAANWIJZING:

- Sluit de deur en plaats het binnenhuis in de gewenste hoogte aan de rand van de deur. De afstand tussen kozijn en afdichting moet ongeveer 3 mm zijn. Controleer het openen en sluiten van de deur en pas eventueel de positie van het slot aan. Markeer de komplette omtrek van het binnenhuis (FOTO 1).
- Neem het binnenhuis uit elkaar (2 Schroeven M5 x 70 mm)(FOTO 2) en hou de bevestigingsplaat juist in het midden tussen de twee markeringen boven en onder. Het deel met de grendel past juist aan de markering die u heeft gemaakt.
- Markeer de 5 openingen met een potlood. (de 4 buitenste openingen zijn voor de schroeven, de opening in het midden is voor het sluitmechanisme)(FOTO 3 en 4).
- De openingen met een 6 mm boor zeer nauwkeurig voor- en doorboren. Noch even controleren dat ook alle openingen passen. Hiervoor neemt men doodgewoon de afdichting van het buitenhuis (FOTO 5).
- Van de buitenkant boort men met een boor van 12 mm in de openingen die voor de schroeven bedoeld zijn maar niet doorboren! Maximaal 20 mm diep boren (FOTO 6).
- De opening van het sluitmechanisme wordt met een boor van 20 mm compleet doorgeboord (FOTO 7).
- Met de afstandplaatjes aan de binnenkant het slot zo opbouwen dat de afstand tussen de grendel en de binnenkant van het kozijn 2 mm is (FOTO 8).
- Plaats het buitenhuis op de deur (FOTO 9).
- De bevestigingsplaat met de nodige afstandplaatjes provisorisch vastschroeven (FOTO 10).
- Het sluitmechanisme dat in de bevestigingsplaat is, aan de uitgang van de plaat waarop de kleine stopjes van het sluitsysteem bevestigd zijn, markeren. Het slot weer afschroeven en het sluitmechanisme met een metaalzaag zo aanpassen. Hier moet u echt oppassen dat het sluitmechanisme niet uit de plaat staat. (FOTO 11).
- Nu kan het slot vastgeschroefd worden. Geen automatische boormachine gebruiken! (FOTO 12 en 13).

BELANGRIJKE AANWIJZING VOOR HET INBOUWEN:

- Geen automatische boormachine gebruiken!
- Het geleverde slot is rechtsdraaiend.
- Indien u een linksdraaiend slot wilt, moet u bij het uit elkaar nemen van het binnenhuis, het grendelsysteem om 180° draaien. Dan heeft u een linksdraaiend slot (FOTO 14 a en b).
- We overnemen geen verantwoording voor schade aan het voertuig.

Voor alle verdere inlichtingen staan we natuurlijk ter beschikking - www.heosolution.de

7

(DE) MONTAGEANLEITUNG:

- Schließen Sie die Tür, positionieren Sie das Innengehäuse in die gewünschte Höhe am Rand der Tür. Beachten Sie dabei, dass die Distanz zwischen Türrahmen und Dichtung ca. 3 mm beträgt. Testen Sie das Öffnen und Schließen und passen Sie ggf. die Position des Innengehäuses an. Markieren Sie mit Bleistift den Umriss des Gehäuses (Bild 1).
- Zerlegen Sie das Innengehäuse (2 Schrauben M5 x 70 mm) (Bild 2) und halten Sie die Befestigungsplatte genau in der Mitte der zwei Kennzeichnungen oben und unten. Die Seite mit dem Riegel liegt genau an der Markierung an.
- Markieren Sie die 5 Bohrlöcher: 4 für die beiliegenden Schrauben und 1 mittig für die Mitnehmerstange (Bild 3 und 4).
- Die Löcher mit einem Bohraufsatz von 6 mm präzise vor- und durchbohren und nochmals prüfen (Bild 5). Am besten nehmen Sie hierfür die Dichtung des Außengehäuses und halten sie zur Kontrolle an die Außenseite der Tür.
- Von der Außenseite der Tür mit einem Bohraufsatz von 12 mm in die vorhandenen Durchbohrungen für die Schrauben bohren, aber nicht ganz durchbohren (Bild 6 und 7). Maximal 20 mm mit dem 12 mm-Bohraufsatz bohren. Dadurch wird eine noch höhere Stabilität des gesamten Schlosses erreicht.
- Das Loch für die Mitnehmerstange mit einem Bohraufsatz von 20 mm durchbohren.
- Mit den Distanzplatten das Innengehäuse so aufbauen, dass der Abstand zwischen Türrahmen und Riegel bei geschlossener Tür ca. 2 mm beträgt (Bild 8).
- Das Außengehäuse mit der Mitnehmerstange in die Tür einsetzen (Bild 9). Die Befestigungsplatte mit der / den dahinterliegenden Distanzplatte/n schon festschrauben, sodass sie halten. (Bild 10).
- Das überflüssige Teil der Mitnehmerstange markieren (Bild 11). Die Stange sollte an der Seite der Befestigungsplatte, wo die kleinen Mitnehmerstangen montiert sind, bündig sein. Die Mitnehmerstange darf nicht herausstehen!
- Die Platte wieder losschrauben und die Mitnehmerstange entsprechend kürzen.
- Beide Gehäuse wieder zusammenführen und die Schrauben jetzt festdrehen (keinen Akkuschrauber verwenden!) (Bild 12 und 13)

BEMERKUNGEN:

- Beim Festdrehen der Schrauben KEINEN Akkuschrauber verwenden!
- Die Schließrichtung des gelieferten Schlosses ist grundsätzlich rechtsdrehend. Um die Schließrichtung zu ändern, nimmt man (beim zerlegten Innengehäuse) den Riegelsatz heraus. Den Riegelsatz einfach um 180° drehen und wieder hineinlegen (BILD 14a und b). Das Schlosssystem ist jetzt linksschließend.
- Wir haften niemals für Schäden am Fahrzeug.

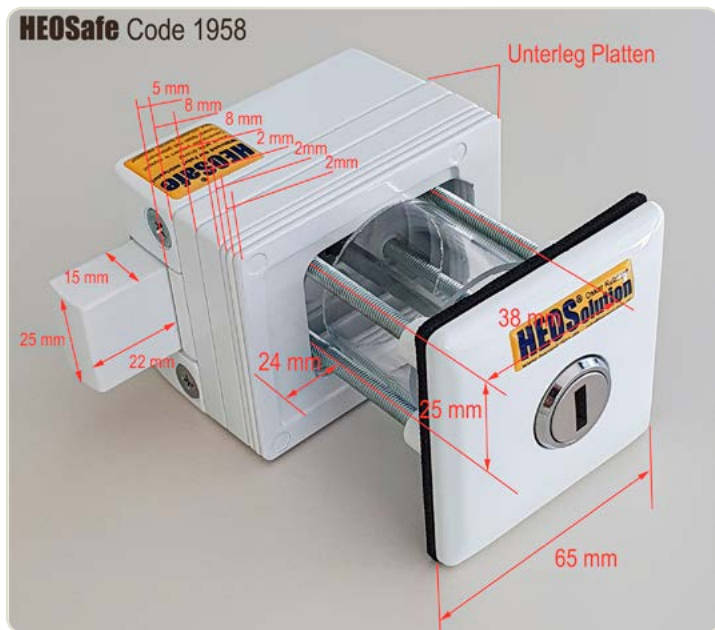
Für weitere Informationen stehen wir Ihnen natürlich gerne zur Verfügung: www.heosolution.de

4

(IT) ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

- Alla porta chiusa posizionare la scatola della serratura al livello voluto.
- Si tiene conto della distanza della rama della porta (almeno 3 mm) e guarnizioni. Si chiude e si apre la porta con la scatola della serratura posizionata. Se è necessario si aumenta la distanza della rama della porta oppure si posiziona di nuovo la scatola della serratura.
- Si marca con la matita (ill. 1)
- Rimuovere la placa di dietro rimuovendo entrambi i viti M5 x 70 mm (ill. 2)
- Sovrapporre la placa di dietro, 2 mm una piastra distanziatore e si marcano con precisione i buchi (ill. 3 e ill. 4)
- Trapanare i fori con Ø 6 mm (ill. 5), verificare, puoi si forano Ø 12 mm (ill. 6) e Ø 20 mm da fuori (ill. 7). Come sagoma potete utilizzare la guarnizione in gomma. Evitare che la punta del trapano fuoriesca dall'altra parte. E sufficiente la profondità di 20 mm nella porta.
- Se necessario, si prendono le piastre di distanza tra la porta e la serratura, così che la distanza tra il chiavistello e la rama de la porta (la porta chiusa) di essere di 2 mm (ill. 8).
- Mettere nella porta la scatola esteriore (ill. 9)
- Avvitare la placa di dietro con la scatola esteriore (ill. 10), marcare e tagliare la linguetta. (ill. 11)
- Mettere la scatola della serratura sulla placa di dietro (ill. 12) e assicurare con i viti M5 x 70 mm. (ill. 13)
- Avvitare a mano, non usare attrezzi elettrici.
- La direzione di chiusura per le serrature è stata montata per la porta destra. Per cambiare la direzione della chiusura la serratura deve essere cambiata in modo seguente:
- Levare il meccanismo del perno, (ill. 14a), girarlo 180° e reinserirlo (ill. 14b). Per le domande, ci stiamo con piacere a disposizione. Non rispondiamo per le danegiate del veicolo.

8



9

(DE) ADAPTER

- Dieser Adapter erleichtert die Montage von Zusatzschlössern an Türen von Caravans oder Reisemobilen mit Innenverkleidung.
- Der Adapter ist in der Höhe verstellbar: von 60 Millimetern im Lieferzustand, bis max. 105 Millimetern.
- Wenn Sie im Fahrzeug eine geringere Höhe als 60 Millimeter benötigen, können Sie beide Teile auf die gewünschte Länge kürzen / absägen.
- Gehen Sie hierzu wie folgt vor: Erst unteres Teil von oben her kürzen, dann oberes Teil von unten her. Beide sollten gleich sein. Abschließend Kanten entgraten und abrunden.

Für weitere Informationen stehen wir Ihnen natürlich gerne zur Verfügung: www.heosolution.de

(GB) ADAPTER

- This adapter facilitates the installation of additional locks on doors of caravans or motor-homes with facilities in interior.
- The adapter is adjustable in height: from 60 millimeters in delivery condition, up to max. 105 millimeters.
- If you need less than 60 millimeters in the vehicle, you can shorten / cut both sides to the desired length.
- To do this, proceed as follows: First shorten the lower part from the top, then the upper part from the bottom. Both should be equal. Finish deburring the edges and round off.

For other questions and information, we are certainly pleased to be there: www.heosolution.de

(FR) ADAPTATEUR

- Cet adaptateur facilite le montage de serrures supplémentaires sur les portes des caravanes ou les campeurs avec facilités dans l'intérieur.
- L'adaptateur est réglable en hauteur: à partir de 60 millimètres du condition de livraison à max. 105 millimètres.
- Si vous avez besoin de moins de 60 millimètres dans le véhicule, vous pouvez raccourcir / couper les deux côtés à la longueur désirée.
- Pour cela, procédez comme suit: Premièrement raccourcissez la partie inférieure du haut, puis la partie supérieure du bas. Les deux devraient être égaux. Terminez d' ébavurer les bords et arrondissez.

Pour tous renseignements supplémentaires nous restons à votre entière disposition : www.heosolution.de

13



10

(NL) ADAPTER

- Deze adapter maakt het eenvoudig om extra sloten aan caravandeuren of binnendeuren te monteren.
- De adapter is in breedte verstelbaar: van 60 millimeter, standard bij de levering tot max. 105 millimeter.
- Als u voor uw vervoermiddel minder dan 60 millimeter nodig hebt, kunt u beide zijden tot de gewenste lengte inkorten / knippen.
- Doe hiervoor dan het volgende: verklein eerst de onderste deel van de bovenkant en vervolgens de onderste bovenkant. Beide zouden gelijk moeten zijn. Ontbraam nu de randen en maak deze rond.

Voor alle verdere inlichtingen staan we natuurlijk ter beschikking – www.heosolution.de

(IT) ADATTATORE

- Questo adattatore facilita il montaggio delle serrature a lucchetto supplementari per le porte delle roulotte o dei camper a dotazioni interni.
- L'adattatore è regolabile in altezza: da 60 mm allo stato di consegna fino ad un massimo di 105 mm.
- Se nel mezzo di trasporto sono richiesti più di 60 mm di altezza, potrete ridurre/tagliare entrambe le parti alla lunghezza desiderata.
- Per ciò, procedere come segue: per prima si deve ridurre la parte inferiore in alto, poi la parte superiore in basso. Entrambe dovrebbero essere uguali. Finalizzare con la sbavatura degli spigoli e smussare.

Per altre domande ed informazioni restiamo volentieri a vostra disposizione: www.heosolution.de

14

Montage-Zubehör für Art. 1958 HEOSafe®

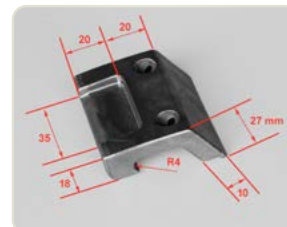
Code 120116

Distanzplatten Art. 1958 (5 Stück - 2 X 8 mm; 3 X 2 mm)
Spacerplate Art. 1958 5 pieces - 2 X 8 mm; 3 X 2 mm)



Code 120117

Rahmen - Sperrteil inkl. Schrauben
Frame - locking part Incl. Screws



Code 120120

Drehknopf-Zusatzschloss 34 mm hoch
Turning knob additional locks 34 mm high



11

Code 120118

HEOSafe® Adapter



- für die Montage von Zusatzschlössern
- for mounting the additional locks
- pour le montage de serrures supplémentaire
- voor montage van extra slot
- per montaggio delle serrature supplementari



12

Beispiele Montage HEOSafe® Adapter



15

HEOSystem

Ein Schlüssel für alle HEOSafe® Schlösser Ihres Fahrzeugs
One key for all HEOSafe® locks in your vehicle



Cabin Lock

